

INFORME EMOCIONES ALUMNADO ADULTO EN LA EOI DE LUCENA

El objetivo de este estudio era indagar en las emociones positivas, ambivalentes y negativas que el alumnado adulto experimenta en la clase de LE, concretamente en el contexto formal de la Escuela Oficial de Idiomas (EOI) de Lucena, así como en los desencadenantes de estas emociones y las circunstancias en las que se producen.

Instrumento y recogida de datos

El instrumento utilizado fue la entrevista individual semiestructurada. La razón principal por la que se optó por esta metodología fue que reconoce al aprendiente y sus realidades como partes relevantes de la investigación. En esta metodología, el informante toma un papel activo por el que describe su realidad, se expresa con sus propias palabras y profundiza sus respuestas. De esta manera, favorece la generación de teorías y enriquece los argumentos proporcionados (Braun & Clarke, 2006).

Antes de la realización de las entrevistas cualitativas, se elaboró un protocolo de entrevista (Anexo I). Dos expertos universitarios en Didáctica de la Lengua Extranjera y los miembros del grupo de trabajo (GT) de la EOI de Lucena revisaron la adecuación de la herramienta. El protocolo recogió información sobre las características sociodemográficas de los participantes (sexo, edad, lengua, curso y nivel de formación). Los datos respecto a las percepciones de sus emociones se recogieron a través de 14 preguntas abiertas adaptadas a partir de la revisión de la literatura (p. ej., Boudreau et al., 2018; Csikszentmihalyi, 2008; Dewaele & MacIntyre, 2014; MacIntyre y Gregersen, 2012).

Para la recogida de datos, las profesoras del GT de la EOI de Lucena informaron al alumnado a través de las plataformas de aprendizaje. De los 21 voluntarios iniciales (antes del comienzo del estado de alarma por COVID-19 en España), 8 respondieron cuando se les contactó personalmente y realizaron las entrevistas telefónicamente durante marzo y abril de 2020. Las entrevistas, de entre 8 y 25 minutos, fueron grabadas en formato audio con el consentimiento de los participantes y, posteriormente, se transcribieron para ser analizadas con el programa ATLAS.ti 8.

Para el análisis de los datos, se llevó a cabo un análisis temático según las fases e indicaciones explicitadas por Braun y Clarke (2006), es decir, la familiarización con los datos, la generación de códigos, la búsqueda, revisión y definición de temas. El proceso se caracterizó por la recopilación de todos los extractos relevantes para cada tema y la verificación de la coherencia interna de estos. Por último, se redactó un informe con el resumen de los extractos relacionados con sus categorías.

Características de los participantes

De los 8 participantes, 5 (62,5%) fueron mujeres y 3 (37,5%) hombres. Las edades de los informantes comprendían entre los 16 y los 64 años y la media de edad fue de 45,75 años. En la muestra estaban representados todos los idiomas ofertados en la escuela: inglés (5), francés (1) y alemán (1). En cuanto a su nivel de competencia en la lengua, 2 cursaban nivel básico, 5 estudiaban nivel intermedio y 1 estaba en nivel avanzado con respecto al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (Consejo de Europa, 2002). Con respecto a su nivel de formación, la mitad contaba con estudios universitarios (4). Todos, excepto uno de los voluntarios, habían estudiado previamente al menos otra lengua extranjera. En el Anexo II, se puede observar información más detallada de las características sociodemográficas del alumnado.

Análisis de respuestas

Las entrevistas individuales semiestructuradas se centraron en analizar la importancia que el alumnado de la EOI de Lucena atribuye al disfrute para el aprendizaje de una lengua extranjera, las sensaciones positivas asociadas al aprendizaje de una LE y sus desencadenantes, las ocasiones en las que el alumnado disfruta especialmente la clase de LE, los factores que contribuyen en mayor medida al disfrute en la clase de LE, las sensaciones ambivalentes asociadas al aprendizaje de una LE y sus desencadenantes, las ocasiones que disfrutan pese al gran esfuerzo que suponen, las sensaciones negativas asociadas al aprendizaje de una LE y sus desencadenantes, y los comentarios que les gustaría trasladar al profesorado.

Importancia atribuida al disfrute para el aprendizaje de una lengua extranjera

Todos los informantes opinan que es importante disfrutar para aprender una lengua extranjera. La mayoría de los entrevistados mencionan que, en general, es imprescindible disfrutar para aprender cualquier concepto puesto que, en caso contrario, se desmotivarían y lo dejarían. Aparte de esta sensación general, un participante hace hincapié en la subjetividad del disfrute y su dependencia de la actitud del alumno.

Sensaciones positivas asociadas al aprendizaje de una LE y sus desencadenantes

Las sensaciones positivas asociadas al aprendizaje de una LE con más frecuencia, según los datos recogidos, son la satisfacción personal, el ambiente distendido, relajado y motivador, el enriquecimiento intelectual, el enriquecimiento cultural, la ilusión con la que van a clase e, incluso, la pasión que les provoca.

La satisfacción personal es una de las sensaciones más constantes. Los informantes explican experimentar emociones como la felicidad, el orgullo y la motivación cuando advierten su propio progreso, especialmente cuando se dan cuenta de que pueden entablar una conversación con otros hablantes y poner en práctica el idioma en su vida real. También experimentan sensaciones positivas en el día a día del contexto de aprendizaje: *Cuando veo que hago actividades correctas. Soy capaz de comunicarme en la clase a través del idioma, aunque sea algo mínimo. Veo que me comprenden. La profesora me hace feedback positivo* [3]¹.

¹ [X] Código del participante.

Todos los entrevistados recalcan lo cómodos que se sienten con el buen ambiente de clase gracias a la metodología empleada y el desarrollo de las relaciones con el profesorado y los compañeros. Definen el ambiente como distendido, relajado y motivador. Consideran que la EOI de Lucena implementa una metodología alternativa que consigue que las clases sean amenas, dinámicas, interactivas y divertidas. Comparan frecuentemente la metodología de la EOI con las enseñanzas de régimen obligatorio: *Es una metodología alternativa a cualquier otra. Se fomenta la comunicación porque lo más importante es aprender hablar. Es algo extra que en los colegios e institutos no enseñan. No es como la gramática que es en casa por tu cuenta. El listening y el speaking no se hace más que en la escuela de idiomas [1]; Disfruto mucho cuando hay juegos en grupos, tenemos que participar entre todos para conseguir un objetivo común y nos ponen algún recurso informático divertido [3]; Cuando jugamos juegos de mesa y actividades extraordinarias que no solemos hacer. Es algo que no habíamos hecho en el resto de las enseñanzas [4]. Asimismo, adoran las relaciones personales que se establecen entre el profesorado y el alumnado: la gente es activa y a mí me gusta estar en contacto con gente activa [5]; Disfruto porque las compañeras y la profesora son muy agradables [8]; Nos llevamos muy bien y tenemos mucha confianza [1]. Disfruto mucho cuando compartimos ideas y opiniones cuando hablamos entre nosotros. Quizás porque lleva una parte social, anímica, personal, de conocer a la gente [5].*

Los informantes manifiestan que la sensación de enriquecimiento intelectual les agrada y forma parte de su día a día. Lo experimentan en ocasiones en las que *tengo que tomar la iniciativa, debatir, dar mi opinión [4]; los debates nos dan a conocer puntos de vista distintos [5].*

Es menester el enriquecimiento cultural que comentan obtener gracias a la EOI. Opinan que la EOI los prepara para el mundo exterior: *el inglés es esencial hoy en día para comunicarte con el mundo exterior [6]. Ven la utilidad presencial y virtual de lo que aprenden: Todo lo que he estudiado está relacionado con los idiomas [6]; No tengo que traducir cuando uso internet. Noto que sé más de lo que pienso y, lo que sé, lo utilizo. Cuando veo cosas en internet y las entiendo [8].*

La mayoría observa que va a clase con ilusión. Saben que disfrutan las clases porque, pese al cansancio y sus problemas personales, siguen asistiendo, se les hacen amenas e intentan organizarse para no faltar: *Acaba la clase y me siento con las baterías cargadas [5]; Estoy deseando ir, intento no perderme ni un día tanto presencial como ahora online [7].*

En algunas ocasiones, la EOI es una pasión para el estudiantado: *Es como una pequeña adicción. Lo he tomado como mi hobby y he descubierto que tenía muchas ganas. Se estudia de manera muy distinta. Ahora es muy interactivo y divertido comparado con como aprendía antes. Es un mundo nuevo en todos los aspectos, conoces gente, aprendes más. Estoy muy ilusionada. Para mí no es ningún pesar. Entre mi trabajo y los estudios se me pasa el COVID-19 volando [7].*

Ocasiones en las que el alumnado disfruta especialmente la clase de LE

Las ocasiones que los informantes disfrutaban especialmente se asocian a la realización personal, los proyectos que favorecen la interacción con los compañeros y el desarrollo de relaciones humanas, y las actividades que perciben innovadoras.

Entre los ejemplos de realización personal, destaca la descripción de un entrevistado durante un simulacro de examen en el que advirtió su avance y evolución: *Era un monólogo, pensaba que iba ser más complicado, pero no. Cuando acabé, a mi maestra le gustó mucho. Me felicitó por lo bien que lo había hecho [1].*

En el caso de los proyectos, opinan que los disfrutaron especialmente porque *aprendes mucho de ellos, los disfrutas y te animas porque, al estar comprometido, haces más por no defraudar a la otra persona y se crean lazos de amistad. Te das cuenta de que te tienes que superar [3].*

El *Aula de Cine* es una iniciativa que perciben como innovadora y recuerdan con especial cariño: *nos llevaron a ver películas subtituladas. No sabía que existían siquiera y fuimos a un local del ayuntamiento a ver la película. Para mí aquello fue total, fue una experiencia única* [7].

Factores que contribuyen en mayor medida al disfrute en la clase de LE

Los factores que contribuyen en mayor medida al disfrute en clase son el buen ambiente de clase y el profesorado. Su gusto por la lengua extranjera y la dinámica concreta de clase también influyen su disfrute, pero en menor medida.

Opinan que el buen ambiente y el compañerismo es esencial porque les hace sentirse cómodos y relajados en clase: *El ambiente porque me hace que no me sienta ridícula* [3]; *el buen ambiente de clase permite que estemos relajados y se nota mucho cuando hablas al igual que cuando alguien está nervioso. Gracias a la relajación y comodidad por el ambiente de clase, se fomenta más la fluidez* [4]; *El ambiente de clase es lo que me motiva y hace que me resulte grato* [5]; *Los compañeros se prestan mucho. Por ejemplo, si falta, dicen lo que se ha hecho en clase y lo que necesitamos* [8].

Coinciden en que el docente tiene un papel esencial en el disfrute en su contexto de aprendizaje porque les hace sentirse más cómodos: *Ver que el docente se preocupa por ti y que hace que te involucres en clase es un factor fundamental. Si el docente no está por la labor, cuando estás más apática, dices buah no quiero saber nada* [2]; *La profesora porque sabe alabar aquello que haces bien y rectificar sin sentirte mal. Ella hace que no te sientas mal cuando te equivocas y hace que sigas hablando cada vez mejor* [3]; *El docente porque se tiene que preocupar porque todos los alumnos entiendan* [1].

Aunque en menor medida, mencionan como otros factores fundamentales el hecho mismo de que les guste aprender inglés y la dinámica de clase: *El interés de seguir aprendiendo porque si no tienes motivación dejas de ir* [1]; *La clase tiene que ser dinámica para que la clase vaya bien* [4].

Sensaciones ambivalentes asociadas al aprendizaje de una LE y sus desencadenantes

El espectro de sensaciones que el alumnado experimenta abarca numerosos estados de ánimo. En ocasiones, no se trata de emociones puramente positivas o negativas, sino que pueden darse ambas simultáneamente, es decir, el alumnado puede experimentar sensaciones ambivalentes.

Sensaciones aparentemente negativas como el trabajo, el esfuerzo diario, la impotencia, la presión y el bloqueo van ligadas a emociones más positivas como la superación personal, la satisfacción y la gratificación mental que experimentan cuando advierten su propio progreso: *Bloqueo porque me cuesta superarme cada día y con cada nivel. Emocionalmente, me anima mucho y me reconforta cuando veo que voy avanzando* [3]. *Es duro, pero me compensa porque me da vidilla, mantiene mi mente activa* [5]. *Es una mezcla de sentimientos* [7].

Ocasiones que disfrutan pese al gran esfuerzo que suponen

Las ocasiones en las que los informantes afirman que disfrutan con más frecuencia pese al esfuerzo que suponen son las tareas orales, los proyectos que implican superación personal y las ‘victorias’ burocráticas.

En el contexto de las actividades orales, se refieren con frecuencia tanto a tareas de producción individual como de coproducción con sus compañeros: *El monólogo* [1]; *Con los monólogos. Muchas veces acabo de hablar y no recuerdo lo que he dicho, pero luego te sientes bien porque has sido capaz de hacerlo* [3]; *Cuando tengo que preparar un speaking aunque me cueste mucho* [7]; *Cuando veo que somos capaces de entablar una conversación fluida. [...] Disfruto mucho porque ves que el trabajo está teniendo sus frutos* [2].

Los proyectos despliegan una amplia gama de emociones ambivalentes: *El proyecto porque es una forma nueva de trabajar para mí. Estuve muy agobiada. Una vez que grabamos el vídeo me sentí satisfecha de mi trabajo, de los compañeros, de la unión que establecimos y de descubrir otra forma nueva de trabajar [7]; El primer proyecto fue mucho trabajo, pero se quedó medio bien y me satisfizo [8].*

Hacen hincapié en el reto tecnológica que implican los proyectos: *Cuando hemos tenido que aprender a manejar alguna herramienta informática nueva que me ha costado mucho. Una vez que la he aprendido me siento productiva. He hecho el trabajo y he aprendido una herramienta nueva [5]; Con el primer proyecto, creía que iba a ser muy difícil por las tecnologías. Cuando lo hice, me sentí muy gratificado [8].*

Un participante aludió a la sensación de bienestar y disfrute que sintió después de un largo proceso burocrático en años anteriores: *Cuando se empeñaron en que la existencia era obligatoria y en que, si no se iba a clase, se suspendía. Yo fui por libre, aunque aprobé los exámenes. Me obligaron a presentar dos denuncias porque yo había entregado todas las actividades y aprobado todos los exámenes, aunque no iba a clase. El inspector me dio la razón y me sentí muy bien por ello [6].*

Sensaciones negativas asociadas al aprendizaje de una LE y sus desencadenantes

Las sensaciones negativas que el alumnado adulto asocia al aprendizaje de una LE con más frecuencia son la ansiedad, la frustración y el aburrimiento. Sus propias inseguridades juegan un papel contraproducente en su proceso de aprendizaje.

Se sienten ansiosos y frustrados cuando desconectan por falta de comprensión o son incapaces de expresar la repuesta correcta pese a saberla: *A veces se me va la pinza porque no cojo el hilo de lo que están hablando. Me enfado conmigo misma. Se me nota en la cara cuando estoy perdida. No es aburrimiento, pero desconecto un poco. Las clases son amenas, pero cuando me pierdo no me gusta. El listening me cuesta mucho. Como no se me da bien, me desgana [7]; Cuando sé la respuesta, pero no consigo expresarla me frustra mucho [8]; Cuando veo que no me entero, me pongo más nerviosa y me entero menos. Es un círculo vicioso [3].*

El aburrimiento lo asocian a la disparidad de niveles, a tareas más tediosas y/o monótonas. Los entrevistados comentan que se aburren *durante las esperas cuando los compañeros están hablando, por ejemplo, y los demás estamos parados sin hacer nada o haciendo una tarea más monótona [4]; cuando tenemos que rellenar huecos con gramática [1]; cuando explican una regla muy concreta, como 'el subjuntivo se usa en estos casos...', las diferencias entre el gerundio y el participio, el passé simple, etc. porque no lo veo útil. Luego, al ver una película, no te sirve para nada [6]; con algunos juegos que no acabo de pillarle la agilidad. Los juegos informáticos me agobian porque me falta la agilidad mental del resto de mis compañeros que son mucho más jóvenes [5]; los días que voy cansada porque me quiero ir a descansar a casa [7].*

Sus propias inseguridades hacen que se comparen con el resto del alumnado y experimenten sensaciones negativas: *Yo no tengo miedo al ridículo, pero me frena el hecho de que veo que no tengo el nivel. Estoy un nivel que no se corresponde con el mío. No entiendo cómo he llegado cuando me comparo con mis compañeros. Hace que me bloquee y no doy de mí. Sé que nadie me ha regalado nada porque he tenido profesores exigentes y siempre he aprobado a la segunda con mucho trabajo y mucho esfuerzo [7].*

Comentarios que les gustaría trasladar al profesorado

La mayoría de los comentarios del alumnado entrevistado son positivos. Afirman estar contentos con el funcionamiento de la escuela y agradecen la labor del profesorado: *Agradecer a todos la oportunidad que no dais de encontrar otra ilusión, otra forma de disfrutar [7].*

No obstante, comentan posibles mejoras con respecto a las infraestructuras y el aprendizaje basado en proyectos: *Las quejas serían con la administración, por la mala calidad del audio y el sonido [2]; Lo de aprender por proyectos estará muy bien y será muy moderno como los finlandeses y todo. En mi opinión, es una barbaridad. Pero, el año que viene es certificación y luego en 5º igual. Todos vamos a suspender. Las vamos a pasar putas. Cuando llegue la prueba de Sevilla, nos vamos a partir de risa. Lo de los proyectos lo veo una aberración. Estaría muy bien si la prueba de certificación fuese así. Insisto porque el alumnado no está preparado. El primer año que hice francés de certificación pusieron un negro africano hablando en francés que no se entendía ni papa. Así que en general no sabemos por dónde va a saltar. Así que, tenemos un alumnado que en su vida ha hecho un examen, que está acostumbrado a proyectos. Si la evaluación real fuese un proyecto, perfecto. Pero como no es, me parece una barbaridad. Por lo que tengo mis dudas sobre la eficacia de los proyectos [6].*

Conclusiones

La indagación en las percepciones del alumnado adulto de la Escuela Oficial de Idiomas de Lucena a través de entrevistas individuales semiestructuradas ha permitido esclarecer algunas de las sensaciones que experimentan. Durante las entrevistas, se analizaron las sensaciones positivas que el alumnado adulto asocia al aprendizaje de una LE, sus desencadenantes, los factores que contribuyen al disfrute, las sensaciones ambivalentes, las ocasiones que implican disfrute pese al gran esfuerzo, y las sensaciones negativas junto a sus desencadenantes. La mayoría del estudiantado entrevistado opina que la EOI de Lucena ofrece una enseñanza óptima en general. No obstante, sugieren mejoras en cuanto a las infraestructuras, la burocracia y la administración.

Las sensaciones positivas que asocian al aprendizaje de una lengua extranjera son la satisfacción personal, el ambiente, el enriquecimiento intelectual y cultural. Las ocasiones que los informantes disfrutaban especialmente se asocian a la realización personal, al establecimiento de relaciones humanas y a las actividades innovadoras. Los factores que contribuyen en mayor medida al disfrute en clase son el buen ambiente de clase y el profesorado. La sensación ambivalente más común es el disfrute ligado al esfuerzo, especialmente, cuando advierten su progreso tras mucho trabajo y se sienten satisfechos de sí mismos. Las ocasiones en las que los informantes afirman que disfrutaban con más frecuencia pese al esfuerzo que suponen son las tareas orales, los proyectos que implican superación personal y las “victorias” burocráticas. Las sensaciones negativas que el alumnado adulto asocia al aprendizaje de una LE con más frecuencia son la ansiedad, la frustración y el aburrimiento. Sus propias inseguridades juegan un papel contraproducente en su proceso de aprendizaje.

Las limitaciones de nuestro trabajo aconsejan que las conclusiones sean tomadas con cautela. Pese a la variedad de grupos de edad, idiomas y niveles, estos hallazgos corresponden a las declaraciones de tan solo 8 informantes. No obstante, las declaraciones de los 8 voluntarios contribuyen al estudio de las emociones y a conocer las fuentes que las generan a partir de sus propias voces. Finalmente, favorece el conocimiento informado de la realidad emocional de nuestro centro.

Referencias

- Boudreau, C., MacIntyre, P. D., & Dewaele, J.-M. (2018). Enjoyment and anxiety in second language communication: An idiodynamic approach. *Studies in Second Language Learning and Teaching*, 8(1), 149–170. <https://doi.org/10.14746/ssllt.2018.8.1.7>
- Braun, V., & Clarke, V. (2006). Using thematic analysis in psychology. *Qualitative Research in Psychology*, 3(2), 77–101. <https://doi.org/10.1191/1478088706qp063oa>
- Consejo de Europa (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Instituto Cervantes, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y Anaya.
- Csikszentmihalyi, M. (2008). *Flow: The psychology of optimal experience*. New York: Harper Perennial.
- Dewaele, J.-M., & MacIntyre, P. D. (2014). The two faces of Janus? Anxiety and enjoyment in the foreign language classroom. *Studies in Second Language Learning and Teaching*, 2(2), 237–274. <https://doi.org/10.14746/ssllt.2014.4.2.5>
- MacIntyre, P. D., & Gregersen, T. (2012). Emotions that facilitate language learning: The positive-broadening power of the imagination. *Studies in Second Language Learning and Teaching*, 2(2), 193–213. <https://doi.org/10.14746/ssllt.2012.2.2.4>

Anexo I: Protocolo de entrevista

1. En general, ¿disfruta aprendiendo la LE?
2. ¿Qué sensaciones asocia a aprender la LE?
3. Las clases de LE, ¿las disfruta?
4. ¿Qué sensaciones tiene en las clases de LE?
5. ¿Cree que es importante disfrutar en clase para aprender LE? ¿Por qué?
6. ¿En qué momento(s) se aburre en clase de LE? ¿Por qué cree que sucede?
7. Por el contrario, ¿en qué momento(s), haciendo qué cosas o realizando qué actividades disfruta en clase de LE? ¿Por qué cree que sucede?
8. ¿Podría relatar detalladamente alguna ocasión en la que disfrutó especialmente la clase de LE? ¿Qué hizo la clase especial?
9. ¿Cómo, en qué nota que está disfrutando la clase de LE?
10. En la clase de LE, ¿se siente inmerso/a en la clase, concentrado/a en lo que se está haciendo, o más bien distraído, pensando en otra cosa?
11. ¿Se le suelen hacer las clases más bien cortas o todo lo contrario?
12. ¿Qué dos factores contribuyen en mayor medida a que disfrute las clases?
13. ¿Podría contar una experiencia de aprendizaje de LE en la que, a pesar de que se hayas tenido que esforzar, superarse, etc. haya disfrutado?
14. ¿Cómo se imagina, qué circunstancias se tendrían que dar en una clase de LE para que la disfrute?

Anexo II: Características Sociodemográficas

| CARACTERÍSTICAS SOCIODEMOGRÁFICAS | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------|
| SEXO | Mujer | 5 |
| | Hombre | 3 |
| LENGUA | Inglés | 6 |
| | Francés | 1 |
| | Alemán | 1 |
| NIVEL DE FORMACIÓN | ESO | 1 |
| | Diplomatura | 1 |
| | Ciclo superior | 2 |
| | Bachillerato | 1 |
| | Licenciatura | 2 |
| ÚLTIMO NIVEL APROBADO | 1º | 2 |
| | 2º | 3 |
| | 3º | 2 |
| | 5º | 1 |
| EDAD | 16, 29, 44, 49, 51, 54, 59, 64 | 45,75 |
| ESTUDIA / HA ESTUDIADO OTROS IDIOMAS | Ningún idioma | 1 participante |
| | 1 idioma | 5 participantes |
| | 2 idiomas | 1 participante |
| | 4 idiomas | 1 participante |